

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 50.

50. kos.

LUBIANA, 21 giugno 1941-XIX, E. F.

V LJUBLJANI dne 21. junija 1941-XIX, E. F.

CONTENUTO:

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

367. Consegna dei certificati annuali.
 368. Disciplina della circolazione e degli esercizi pubblici.
 369. Nuova denominazione del Reparto di controllo misure e della Stazione di verifica dei contatori elettrici e la loro sottoposizione alla Divisione VIII dell'Alto commissariato.

VSEBINA:

ODLOČBE VIŠOKEGA KOMISARJA

367. Razdelitev letnih izpričeval.
 368. Spremembe predpisov o prometu in javnih obratih.
 369. Preimenovanje oddelka za kontrolo mer in preizkuševalnice za elektroštevce in podreditev VIII. oddelku Visokega komisariata.

Testo ufficiale

Neuradni prevod

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Naredbe. Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

N° 49.

367.

Št. 49.

Consegna dei certificati annuali

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, ritenuta l'opportunità di modificare le disposizioni in vigore, relativamente alla consegna dei certificati annuali agli alunni di tutte le scuole,

ordina:

I certificati annuali, anziché in data 28 giugno, verranno consegnati agli alunni di tutte le scuole medie, magistrali, professionali, civiche e popolari il 30 giugno dopo un ufficio religioso.

I presidi ed i direttori delle scuole illustreranno agli alunni, prima di far distribuire i certificati, il significato del R. Decreto-legge 3 maggio 1941-XIX sulla costituzione della provincia di Lubiana.

Lubiana, il 21 giugno 1941-XIX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Razdelitev letnih izpričeval

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino, smatrajoč za umestno, da se spremene dosedaj veljavne odredbe glede razdelitve letnih izpričeval učencem vseh šol,

odreja:

Letna izpričevala, čeprav datirana z 28. junijem, naj se izroče učencem vseh srednjih, učiteljskih, strokovnih, meščanskih in ljudskih šol dne 30. junija po službi božji.

Ravnatelji in upravitelji naj učencem pred razdelitvijo izpričeval obrazložijo pomen Kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX o ustanovitvi Ljubljanske pokrajine.

Ljubljana 21. junija 1941-XIX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

N° 50.

368.

Št. 50.

Disciplina della circolazione e degli esercizi pubblici

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le ordinanze commissariali 29 aprile 1941-XIX, n. 13 e 15 maggio 1941-XIX, n. 25,

Spremembe predpisov o prometu in javnih obratih

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podlagi komisariatskih naredb z dne 29. aprila 1941-XIX, št. 13, in z dne 15. maja 1941-XIX, št. 25,

ordina:**Art. 1**

I limiti entro cui la circolazione è permessa nella provincia di Lubiana sono modificati come segue:
dalle ore 5 alle ore 0.30 nel comune di Lubiana,
dalle ore 5 alle ore 23.30 negli altri comuni.

Art. 2

L'orario di chiusura degli esercizi pubblici è prolungato alle ore 24 nel comune di Lubiana e alle ore 23 negli altri comuni.

Art. 3

L'articolo 1 e il primo comma dell'art. 2 dell'ordinanza commissariale 15 maggio 1941-XIX, n. 25, sono abrogati.

Art. 4

La presente ordinanza entra in vigore il 23 giugno 1941-XIX.

Lubiana, 21 giugno 1941-XIX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

odreja:**Člen 1.**

Čas, v katerem je dovoljen promet v Ljubljanski pokrajini, se spreminja takole:

od 5. ure do 0.30 ure v ljubljanski občini,
od 5. ure do 23.30 ure v ostalih občinah,

Člen 2.

Policijska ura javnih obratov se podaljšuje do 24. ure v ljubljanski občini in do 23. ure v drugih občinah.

Člen 3.

Člen 1. in prvi odstavek 2. člena komisariatske naredbe z dne 15. maja 1941-XIX, št. 25, se s tem razveljavljata.

Člen 4.

Ta naredba stopi v veljavo z dnem 23. junija 1941-XIX.
Ljubljana 21. junija 1941-XIX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

369.

Nº 51.

Nuova denominazione del Reparto di controllo misure e della Stazione di verifica dei contatori elettrici e la loro sottoposizione alla Divisione VIII dell'Alto Commissariato

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

ordina:**Art. 1**

Il «Reparto di controllo misure» presso il capitanato distrettuale di Lubiana assume la denominazione di «Ufficio di controllo misure e metalli preziosi».

Art. 2

La «Stazione di verifica dei contatori elettrici» presso la Scuola media tecnica statale di Lubiana assume la denominazione di «Ufficio di verifica dei contatori elettrici».

Art. 3

«L'Ufficio di controllo misure e metalli preziosi» e «l'Ufficio di verifica dei contatori elettrici» sono sottoposti alla Divisione VIII dell'Alto Commissariato.

La loro competenza è estesa a tutto il territorio della provincia di Lubiana.

Art. 4

La presente ordinanza entra in vigore dalla data della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 19 giugno 1941-XIX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Št. 51.

Preimenovanje oddelka za kontrolo mer in preizkuševalnice za elektroštevce in podreditev VIII. oddelku Visokega komisariata

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

odreja:**Člen 1.**

«Oddelek za kontrolo mer» pri ljubljanskem okrajnem načelstvu se preimenuje v «Urad za kontrolo meril in dragocenih kovin».

Člen 2.

«Preizkuševalnica za elektroštevce» pri državni srednji tehnični šoli v Ljubljani se preimenuje v «Urad za preizkušanje elektroštevcev».

Člen 3.

«Urad za kontrolo meril in dragocenih kovin» in «Urad za preizkušanje elektroštevcev» sta podrejena VIII. oddelku Visokega komisariata.

Njuna pristojnost se razširja na vse ozemlje Ljubljanske pokrajine.

Člen 4.

Ta naredba stopi v veljavo z dnem objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 19. junija 1941-XIX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 50 del 21 giugno 1941-XIX. E. F.

Priloga k 50. kosu z dne 21. junija 1941-XIX. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

Og 30/41—3. 1204

Ammortizzazione.

Su richiesta di Maria Moljk impiegata privata in Lubiana, via Slomškova 7, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati, che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali diritti ai titoli anzidetti entro sei mesi, a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso detto termine, si dichiareranno i titoli di cui sopra privi di valore.

Indicazione dei titoli: Libretto di risparmio rilasciato dalla Banca ipotecaria di Stato di Lubiana n. 3423 al nome di Marija A. Moljk impiegata bancaria e Dragan V. Brajković sottotenente in Lubiana portante l'importo di din 40.000.—.

Tribunale Civile e Penale, sez. IV, di Lubiana il 14 giugno 1941-XIX.

Og 32/41—3. 1203

Ammortizzazione.

Su richiesta di Stanislav Perhavec ex capitano di IIa cl. in Lubiana, Ob Dolenjski železnici n. 3, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati, che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali diritti ai titoli anzidetti entro sei mesi, a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso detto termine, si dichiareranno i titoli di cui sopra privi di valore.

Indicazione dei titoli: Libretto di risparmio rilasciato dalla Banca ipotecaria di Stato in Lubiana n. 2912 al nome di Stanislav A. Perhavec portante l'importo di din 8862.—.

Tribunale Civile e Penale, sez. IV, di Lubiana il 14 giugno 1941-XIX.

IVa R 706/41—1. 1195

Editto.

Nella causa per finita locazione iniziata dalla dottoressa Zora Gustin-Lenard in Murska Sobota contro Martino Colarič in Lubiana, via Predjamska n. 50, è da intimarsi al mede-

Sodna oblastva

Og 30/41—3. 1204

Amortizacija.

Na prošnjo Moljk Marije, zasebne uradnice v Ljubljani, Slomškova ulica 7, se uvaja postopek za amortizacijo vrednostnih papirjev, ki jih je prosilka baje izgubila ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 meseih po objavi v Službenem listu svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka proglasilo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Hranilna knjižica Državne hipotekarne banke v Ljubljani št. 3423, noe Marija A. Moljk, bančna uradnica in Dragan V. Brajković, p. poručnik, Ljubljana, z vlogo din 40.000.—.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. IV., dne 14. junija 1941.

Og 32/41—3. 1203

Amortizacija.

Na prošnjo Perhavec Stanislava, biv. kap. II. kl. v Ljubljani, Ob Dol. železnici št. 3, se uvaja postopek za amortizacijo vrednostnih papirjev, ki jih je prosilec baje izgubil ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 meseih po objavi v Službenem listu svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka proglasilo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Hranilna knjižica Državne hipotekarne banke v Ljubljani št. 2912, noe Stanislav A. Perhavec, z vlogo din 8.802.—.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. IV., dne 14. junija 1941.

IVa R 706/41—1. 1195

Oklic.

Colariču Martinu iz Ljubljane, Predjamska ulica št. 50, je vročiti v odpovedni stvari dr. Zore Gustin-Lenard iz Murske Sob-

simo il conchiuso del 13 giugno 1941-XIX portante il num. d'aff. IVa R 706/41-1, emesso dal firmato giudizio distrettuale con cui si dà allo stesso licenza di finita locazione di una camera localagli.

Essendo Martino Colarič d'ignota dimora, si nomina a curatore del medesimo il sig. Giovanni Benkovič tenitore del libro fondiario i. r. in Lubiana, via Postojnska. Lo stesso lo rappresenterà a rischio e spese di esso fino a che non si sarà presentato in persona o avrà nominato un suo mandatario.

Giudizio distrettuale, sez. IV, di Lubiana il 13 giugno 1941-XIX.

Registro commerciale

Modificazioni e aggiunte: 409.

Sede: Lubiana. Giorno dell'iscrizione: 5 giugno 1941-XIX.

Ditta (in sloveno): «Bratje Heinrihar».

Ditta (in italiano): «Fratelli Heinrihar».

Oggetto d'esercizio: Industria e commercio legnami.

Specie di società: Società in nome collettivo.

Soci: Francesco Heinrihar jun., Vincenzo Heinrihar, ambidue industriali in Lubiana, via Gospošeška 13.

Ciascuno dei soci è autorizzato a rappresentare la società indipendentemente.

Firma della ditta: Ciascuno dei soci firmerà per la ditta indipendentemente, scrivendo di proprio pugno la ragione sociale e apponendovi di sotto la sua sottoscrizione.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana il 31 maggio 1941-XIX.

Fi 45/41. — Rg A VIII 24/1.

410.

Sede: Lubiana. Giorno dell'iscrizione: 14 giugno 1941-XIX.

Ditta: «Gradbena družba Ing. Dukič & drug», S. a. g. l. in Lubiana.

Appar delibera dell'assemblea generale del 6 dicembre 1940 formalmente confermata nell'assemblea generale del 29 maggio 1941, la società anzidetta si è sciolta e si è messa in liquidazione.

Liquidatore ne è il sig. ing. Adolfo Leone Dukič imprenditore di costruzione in Lubiana, Cesta na Rožnik n. 1.

te, ca Colariču Martinu iz Ljubljane, Predjamska ulica št. 50, sklep z dne 13. junija 1941., opr. št. IVa R 706/41—1, s katerim se mu odpoveduje v najem vzeta soba.

Ker bivališče Colariča Martina ni znano, se mu postavlja za skrbnika g. Benkovič Ivan, vodja zemljiške knjige v pokoju iz Ljubljane, Postojnska ulica, ki ga bo zastopal na njegovo nevarnost in stroške, dokler se ne oglasi sam ali ne imenuje pooblaščenca.

Okrajno sodišče v Ljubljani, odd. IV., dne 13. junija 1941.

Trgovinski register

Spremembe in dodatki:

409. Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 5. junija 1941. Besedilo slovenski: «Bratje Heinrihar».

italijanski: «Fratelli Heinrihar».

Obratni predmet: Lesna industrija in trgovina.

Industria — Commercio legnami.

Družbena oblika: Javna trgovska družba od 1. maja 1941.

Družbeniki: Heinrihar Fran mlajši,

Heinrihar Vinko, oba industrialca v Ljubljani, Gosposvetška cesta 13.

Za namestovanje upravičen: vsak družbenik samostojno.

Podpis firme: Družbo podpisuje vsak družbenik samostojno tako, da eden izmed njih za piše svojeručno besedilo firme in ga podpiše.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 31. maja 1941.

Fi 45/41. — Rg A VIII 24/1.

410.

Sedež: Ljubljana. Dan vpisa: 14. junija 1941.

Besedilo: Gradbena družba Ing. Dukič & drug, družba z omejeno zavezo v Ljubljani.

Po sklepu občnega zboru z dne 6. decembra 1940, formalno potrjenem na občnem zboru dne 29. maja 1941., se je družba razdružila in prešla v likvidacijo.

Likvidator: Ing. Dukič Adolf Leon, gradbeni podjetnik v Ljubljani, Cesta na Rožnik št. 1.

Firma in liquidazione: Quella stessa di prima coll'aggiunta: »v likvidaciji«.

Firma della ditta: Il liquidatore firmerà indipendentemente per la ditta sotto la ragione sociale in liquidazione.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana il 14 giugno 1941-XIX.
Rg C V 274/5.

Registro consorziale

Iscrizioni:

411.

Sede: Begunje presso Cerknica.

Giorno dell'iscrizione: 4 giugno 1941-XIX.

Ditta: «Lesna zadruga v Begunjah pri Cerknici», C. a g. l. Il consorzio anzidetto è stato costituito nell'assemblea del 23 marzo 1941-XIX a tempo indeterminato.

Scopo del consorzio è di promuovere gli interessi economici dei consortisti, raccogliendo legname da loro, lavorandolo e rivendendolo nonchè acquistando e vendendo per conto dei consortisti stessi attrezzi agricoli e generi di prima necessità. La quota consorziale è di 200 dinari e deve versarsi contemporaneamente all'entrata nel consorzio.

Ogni consortista risponde con le quote consorziali iscritte ed inoltre con una somma equivalente al loro ammontare.

Il consorzio pubblicherà i suoi comunicati mediante affissione all'albo della sede consorziale. Inviti all'assemblea devono inserirsi anche nel periodico «Naš gospodar» che viene pubblicato in Lubiana.

Il comitato amministrativo si compone di 5 membri e viene eletto per la durata di anni tre.

Ogni anno si rinnova un terzo dei componenti il comitato amministrativo.

Il consorzio verrà rappresentato dal comitato amministrativo.

Per il consorzio si firma in maniera che sotto la ragione consorziale si appone la propria sottoscrizione da due membri del comitato amministrativo, ovvero da un membro del comitato amministrativo e da un impiegato del consorzio a ciò autorizzato.

Membri del comitato amministrativo sono:

Giacomo Kranje proprietario fond. in Topol 8, quale presidente,

Giovanni Brancelj proprietario fond. in Bezuljak 10,

Francesco Debevc proprietario fond. in Begunje 11,

Francesco Turšič proprietario fond. in Kožljek 2,

Giovanni Stražišar proprietario fond. in Kožljek 13.

Likvidacijska firma: kakor dolej s pristavkom »v likvidaciji«.

Podpis firme: Likvidator samostojno podpisuje likvidacijsko firmo.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III, dne 14. junija 1941.
Rg C V 274/5.

Zadružni register

Vpisi:

411.

Sedež: Begunje pri Cerknici.

Dan vpisa: 4. junija 1941.

Besedilo: Lesna zadruga v Begunjah pri Cerknici, zadruga z omejenim jamstvom.

Zadruga je bila ustanovljena na skupščini dne 23. marca 1941. za nedoločen čas.

Zadruga ima namen, pospeševati gospodarske koristi svojih članov s tem, da sprejema od članov les, ga predeluje in prodaja naprej, nabavlja in prodaja za svoje člane kmetijske in življenjske potrebščine.

Poslovni delež znaša 200 din in se mora vplačati ob pristopu. Vsak zadružnik jamči z vpisanimi poslovnimi deleži in še z njihovim enkratnim zneskom.

Zadruga objavlja svoje priobčitve na razglasni deski v svoji poslovalnici. Vabila na skupščine mora poleg tega objavljati še v listu «Narodni gospodar» v Ljubljani.

Upravni odbor je sestavljen iz 5 zadružnikov in se voli za dobo treh let.

Vsako leto izstopi tretjina odbornikov.

Zadruogo zastopa upravni odbor.

Za zadruogo se podpisuje tako, da se pod njeno firmo svojeručno podpišeta po dva člana upravnega odbora ali po en član upravnega odbora in en v to pooblaščenec nameščene zadruge.

Člani upravnega odbora so:

Kranje Jakob, posestnik v Topolu št. 8, predsednik,

Brancelj Janez, posestnik v Bezuljaku 10,

Debevc Franc, posestnik v Begunjah 11,

Turšič Franc, posestnik v Kožljeku 2,

Stražišar Janez, posestnik v Kožljeku 13.

E' autorizzato a firmare l'impiegato del consorzio Giuseppe Kranje.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana il 31 maggio 1941-XIX.
Fi 38/41-3 — Zadr. IV 103/1.

Varie

1197

Convocazione

alla

XXXIII^a assemblea generale ordinaria

della

«Občekoristna zadruga za stavbe in stanovanja» in Lubiana,

C. a g. l.

che sarà tenuta

lunedì 30 giugno 1941 alle ore 19,30 nella sala del ristorante Mrak, via 29 ottobre, n. 4 in Lubiana col seguente

Ordine del giorno:

1. Costituzione dell'assemblea generale.

2. Relazioni: a) del Comitato amministrativo, b) del Comitato di sorveglianza.

3. Lettura della relazione dei revisori e della decisione emessa dalla Federazione revisionale.

4. Proposte e gravami.

5. Deliberazione: a) sul bilancio del 1940, b) sul coprimonto delle perdite della gestione, c) di scarico al Comitato amministrativo e a quello di sorveglianza.

6. Elezione: a) di due membri del Comitato amministrativo e di un loro sostituto, b) di due membri del Comitato di sorveglianza e di un loro sostituto.

7. Modifica e completamento: a) delle «Norme per l'appigionamento delle abitazioni consorziali», b) del «Regolamento di casa».

8. Eventuali.

Nel caso di insufficienza del numero legale degli intervenuti l'assemblea avrà luogo in seconda convocazione mezz'ora dopo nelle stesse località e con lo stesso ordine del giorno, e si delibererà senza riguardo al numero dei consortisti presenti (§ 31 statuto c.).

I consortisti possono prendere visione del bilancio dal 23 fino al 30 giugno a. c. nella sede consorziale, via Gregorčičeva n. 7.

Lubiana, 18 giugno 1941.

Per il Comitato amministrativo: Dott. Miroslav Kasal, presidente.

Carlo Urbančič, segretario.

Razno

1197

Vabilo

na

XXXIII. redno skupščino

«Občekoristne zadruge za stavbe in stanovanja» v Ljubljani,

z. z. o. j.,

ki bo v ponedeljek dne 30. junija 1941. ob 19.30 uri v restavraciji Mrak, Cesta 29. oktobra št. 4, v Ljubljani.

Spored:

1. Konstituiranje skupščine, 2. Poročilo: a) upravnega odbora,

b) nadzornega odbora.

3. Čitanje revizijskega poročila in rešitve revizijske zveze.

4. Predlogi in pritožbe.

5. Sklepanje: a) o letnem sklepnem računu za leto 1940.,

b) o pokritju poslovne zgube,

c) o razrešnici upravnemu in nadzornemu odboru.

6. Volitev: a) 2 članov upravnega odbora in 1 namestnika,

b) 2 članov nadzornega odbora in 1 namestnika.

7. Sprememba in dopolnitev: a) «Načel za oddajanje združnih stanovanj»;

b) «Hišnega reda».

8. Raznoterosti.

Ako skupščina določenega dne in ure ne bo sklepna, l. druga skupščina pol ure kasneje na istem kraju in z istim sporedom, ki bo v smislu § 31. pravil veljavno sklepala ne glede na število navzočih zadružnikov.

Letni sklepní račun bo zadružnikom razgrnjen na vpogled od 23. do 30. junija t. l. v zadružni pisarni, Gregorčičeva ulica 7.

V Ljubljani dne 18. junija 1941.

Za upravni odbor:

Dr. Kasal Miroslav s. r., predsednik.

Urbančič Karel s. r., tajnik.